# Porównanie tłumaczeń Hioba 1:13

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|---|---|---|---|
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A gdy pewnego dnia jego synowie i córki jedli i pili wino w domu swego najstarszego brata, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Pewnego dnia, gdy synowie i córki Joba jedli i pili wino w domu swego najstarszego brata, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Zdarzyło się *któregoś* dnia, gdy jego synowie i córki jedli i pili wino w domu najstarszego brata; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Stało się tedy niektórego dnia, gdy synowie jego i córki jego jedli, i pili wino w domu brata swego pierworodnego: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A gdy dnia jednego synowie i córki jego jedli i pili wino w domu brata swego pierworodnego, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Pewnego dnia, gdy synowie i córki jedli i pili w domu najstarszego brata, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I zdarzyło się pewnego dnia, gdy jego synowie i jego córki jedli i pili wino w domu swego najstarszego brata, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Kiedy pewnego dnia jego synowie i córki jedli i pili wino w domu swego najstarszego brata, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Zdarzyło się któregoś dnia, że synowie i córki Hioba jedli i pili wino w domu najstarszego brata. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | I stało się pewnego dnia, gdy synowie jego i córki ucztowali i pili wino w domu najstarszego brata, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І був подібний день, сини Йова і його дочки пили вино в домі їхнього старшого брата. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A pewnego dnia się zdarzyło kiedy właśnie ucztowali jego synowie i córki, oraz spijali wino w domu najstarszego swojego brata |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I nadszedł dzień, gdy jego synowie i córki jedli oraz pili wino w domu ich brata, pierworodnego. |